
Električni rotacijski stroji - 27-4. del: Merjenje izolacijske upornosti in indeksa polarizacije izolacije navitja električnih rotacijskih strojev (IEC 60034-27-4:2018)

Rotating electrical machines - Part 27-4: Measurement of insulation resistance and polarization index of winding insulation of rotating electrical machines (IEC 60034-27-4:2018)

Drehende elektrische Maschinen - Teil 27-4: Messung des Isolationswiderstands und des Polarisationsindex der Wicklungsisolierung drehender elektrischer Maschinen (IEC 60034-27-4:2018)

Machines électriques tournantes - Partie 27-4: Mesure de la résistance d'isolement et de l'index de polarisation sur le système d'isolation des enroulements des machines électriques tournantes (IEC 60034-27-4:2018)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 60034-27-4:2018

ICS:

29.160.01 Rotacijski stroji na splošno Rotating machinery in general

SIST EN 60034-27-4:2018

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b68ac00e-897a-4326-a67c-8ecf604e1791/sist-en-60034-27-4-2018>

EUROPEAN STANDARD

EN IEC 60034-27-4

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2018

ICS 29.160.01

English Version

Rotating electrical machines - Part 27-4: Measurement of
insulation resistance and polarization index on winding insulation
of rotating electrical machines
(IEC 60034-27-4:2018)

Machines électriques tournantes - Partie 27-4: Mesure de la
résistance d'isolement et de l'index de polarisation sur le
système d'isolation des enroulements des machines
électriques tournantes
(IEC 60034-27-4:2018)

Drehende elektrische Maschinen - Teil 27-4: Messung des
Isolationswiderstands und des Polarisationsindexes der
Wicklungsisolierung drehender elektrischer Maschinen
(IEC 60034-27-4:2018)

This European Standard was approved by CENELEC on 2018-02-28. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN IEC 60034-27-4:2018**European foreword**

The text of document 2/1880/FDIS, future edition 1 of IEC 60034-27-4:2018, prepared by IEC/TC 2 "Rotating machinery" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 60034-27-4:2018.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2018-12-29
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2021-06-29

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-27-4:2018 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b68ac00e-857c-4326-a67c-8ecf604e1791/sist-en-60034-27-4-2018>

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-411	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 411: Rotating machinery	-	-

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b68ac00e-897a-4326-a67c-8ecf604e1791/sist-en-60034-27-4-2018>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b68ac00e-897a-4326-a67c-8ecf604e1791/sist-en-60034-27-4-2018>



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



**Rotating electrical machines –
Part 27-4: Measurement of insulation resistance and polarization index of
winding insulation of rotating electrical machines**

**Machines électriques tournantes –
Partie 27-4: Mesure de la résistance d'isolement et de l'index de polarisation sur
le système d'isolation des enroulements des machines électriques tournantes**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 29.160.01

ISBN 978-2-8322-5252-9

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references.....	8
3 Terms and definitions.....	8
4 Insulation resistance – components and influence factors.....	10
5 Polarization index.....	10
6 Measurement.....	11
6.1 Influences on the measurement of the insulation resistance.....	11
6.1.1 General.....	11
6.1.2 Winding temperature correction.....	11
6.2 Measuring equipment.....	12
6.3 Test object and measuring circuit.....	13
6.3.1 General.....	13
6.3.2 Three-phase stator windings.....	13
6.3.3 Other windings.....	14
6.4 Measuring voltage.....	15
6.4.1 Type and magnitude.....	15
6.4.2 Polarity.....	15
6.5 Measuring time.....	15
6.6 Safety.....	15
6.7 Measurement procedures.....	15
6.7.1 Standard procedure.....	15
6.7.2 Special procedures.....	16
7 Interpretation of measurement results.....	16
7.1 General.....	16
7.2 Suitability for testing and operation.....	16
7.3 Trending of insulation condition.....	17
7.4 Comparison between machines or between phases.....	17
7.5 Effects at very high values of insulation resistance.....	17
7.6 Limitations of the insulation resistance test.....	17
8 Recommended limits of insulation resistance and polarization index.....	18
8.1 General.....	18
8.2 Insulation resistance.....	18
8.3 Polarization index.....	18
9 Test report.....	19
9.1 Operational aged windings.....	19
9.2 New windings.....	20
Annex A (informative) Components of the direct current.....	21
A.1 Total current I_T	21
A.2 Capacitive current I_C	21
A.3 Conduction current I_G	22
A.4 Polarization current I_P	23
A.5 Surface leakage current I_L	24
A.6 Stress control coating current I_S	24

Annex B (informative) Graphical estimation of the slope parameter X for temperature correction from measurement data	25
Annex C (informative) Examples of test results of synthetic resin based high voltage windings	27
C.1 Machine with dry and clean surface of the insulation	27
C.2 Machine with a wet and contaminated surface	28
C.3 Machine with continuous stress control layers in galvanic contact with high voltage conductors	29
C.3.1 Stress control coating current I_S	29
C.3.2 Effects on insulation resistance and polarization index	30
C.3.3 Examples of test results	30
Annex D (informative) Measurement of leakage current to assess interphase insulation resistance	32
Annex E (informative) Other DC tests	34
E.1 General	34
E.2 Dielectric absorption ratio (DAR)	34
E.3 Monitoring charge and discharge currents	35
E.4 High voltage DC tests	37
E.4.1 General	37
E.4.2 Uniform-time voltage step test	37
E.4.3 Graded-time voltage step test	37
E.4.4 Ramped-time voltage step test	37
E.5 Wet insulation resistance measurement	38
Bibliography	39
Figure 1 – Equivalent circuit diagram of winding insulation in a DC voltage test	10
Figure 2 – Connection for testing of the entire winding	14
Figure 3 – Connection for phase-to-earth measurement	14
Figure A.1 – Relationships between different currents and time	21
Figure B.1 – Graphical estimation of the slope parameter X in a semi-logarithmic diagram	26
Figure C.1 – Total current versus time on a clean and dry insulation. The scales are logarithmic	27
Figure C.2 – Insulation resistance versus time on a clean and dry insulation	28
Figure C.3 – Total current versus time on a wet and contaminated insulation	28
Figure C.4 – Insulation resistance versus time on a wet and contaminated insulation	29
Figure C.5 – Total current versus time on a dry and clean surface with a continuous stress control coating	30
Figure C.6 – Insulation resistance versus time on a dry and clean surface with a stress control coating	31
Figure D.1 – Connection for phase-to-phase measurement. The test instrument shall be floating with respect to earth. Other phase to phase combinations are permitted	32
Figure D.2 – Measurement of interphase leakage current with a measurement instrument equipped with a guard connection	33
Figure D.3 – Measurement of interphase leakage current with a measurement instrument not equipped with a guard connection	33
Figure E.1 – Measurement of current and insulation resistance that results in a DAR of 1,09	35

Figure E.2 – Charge and discharge currents after a step voltage of 2,5 kV for the three-phase windings of a 50 MVA hydro-generator:	36
Table 1 – Values of the parameter X for the temperature correction	12
Table 2 – Guidelines for DC voltage magnitudes to be applied during the insulation resistance measurement	15
Table 3 – Recommended minimum insulation resistance values at a base temperature of 40 °C	18
Table 4 – Recommended minimum values of polarization index for high voltage insulation systems	19
Table B.1 – Example data from insulation resistance measurements at different winding temperatures	25

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b68ac00e-897a-4326-a67c-8ecf604e1791/sist-en-60034-27-4-2018>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 27-4: Measurement of insulation resistance and polarization index of winding insulation of rotating electrical machines

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60034-27-4 has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

The text of this International Standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1880/FDIS	2/1890/RVD

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts in the IEC 60034 series, published under the general title *Rotating electrical machines*, can be found on the IEC website.

NOTE A table of cross-references of all IEC TC 2 publications can be found in the IEC TC 2 dashboard on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b68ac00e-897a-4326-a67c-8ecf604e1791/sist-en-60034-27-4-2018>